

SÖZLEŞME / العقد

I- TARAFLAR / الأطراف ;

1- BANKA / البنك : Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. / بنك الكويت ترك الاشتراكي ش.م. /

Büyükdere Caddesi No:129/1 ، 129/1 ، الرقم: 129/1 ، شارع بيوكدره،

Esentepe/Şişli/İstanbul إسطنبول / تشيشلي / اسنتبة / تشيشلي

2- EĞİTİM KURUMU / المؤسسة التعليمية :

Bu sözleşme, 6502 sayılı Kanun ile Tüketici Kredisi Yönetmeliğinin 2/5-b maddesi hükmü tahtında, Taraflar arasında uygulanacak olan "Eğitim Finansmanı Sistemi"nin usul , esas ve şartlarını belirlemek amacıyla akdedilmiş olup; Eğitim Kurumu ile Banka arasında akdedilmiş ve akdedilecek Bankacılık Hizmet Sözleşmesi (BHS) başta olmak üzere bilcümle sözleşmelerin eki ve ayrılmaz parçası niteliğindedir.

II- SİSTEMİN ESASLARI ve İŞLEYİŞİ

1. Sistem; Eğitim Kurumunun, katılım bankacılığı çalışma prensipleri uyarınca Bankaya devrederek aşağıdaki hükümler tahtında Bankaya vekâleten Müşteriye sağlayacağı eğitim hizmetleri nedeniyle doğacak alacaklarının, Banka tarafından Eğitim Kurumu hesabına ödenmesini/aktarılmasını sağlayan bir sistemdir. Eğitim Kurumu, Sistemin çalıştırılabilmesine yönelik olarak Banka nezdinde özel cari hesap ve/veya sair hesaplar açacaktır.

2. Müşteri ile Banka arasındaki finansman ilişkisi, Bankanın mevzuatına tabidir

3. Sistemden yararlanacak olan Müşterilere ait borç bilgileri, Bankaca bildirilecek dosya formatında Eğitim Kurumu tarafından, Bankanın sistemine transfer edilecektir. Borç bilgileri, en geç fatura son ödeme tarihinde ve saat'a kadar Bankanın sistemine transfer edilmiş olmalıdır. Fatura henüz düzenlenmeden, borç bilgilerine istinaden erken ödeme şeklinde yapılan ödemelerde ise; Eğitim Kurumu ödemeye uygun faturayı, kendi planlamasına ve mali yükümlülüklerine uygun olarak keserek, işbu sözleşme uyarınca saklayacaktır.

4. Banka, Eğitim Kurumu tarafından kendisine iletilen bilgiler doğrultusunda işlem yapacağından, Eğitim Kurumu, Bankaya karşı yöneltilecek talepleri bertaraf etmeyi ve Bankayı sorumluluktan kurtarmayı garanti ve taahhüt eder. Aksi halde Bankanın uğrayabileceği zararları tazmin ve ödeyeceği bedelleri derhal ve defaten iade edecektir.

5. Banka, Sistem kullanılarak alınan/sağlanan hizmete ilişkin olarak ve özellikle hizmetteki ayıptan kaynaklanan uyuşmazlıklara asla taraf olmayacaktır. Eğitim Kurumu, Bankaya karşı yöneltilecek talepleri bertaraf etmeyi ve Bankayı sorumluluktan kurtarmayı garanti ve taahhüt eder. Aksi halde Bankanın uğrayabileceği zararları tazmin ve ödeyeceği sair bedelleri derhal ve defaten iade edecektir.

أن هذا العقد نظم بموجب أحكام المادة 2/5-b من تشريعات قرض المستهلك والقانون المرقم 6502، وقد تم عقده ما بين الأطراف من أجل تطبيق "أنظمة التمويل التعليمي" قاصدين تعريف الشروط والأسس؛ منعقد ما بين مؤسسة التعليم والبنك وهو بماهية ملحقات العقود وجزء لا يتجزأ منها وعلى رأسها عقد الخدمات البنكية (BHS).

I. أساس وآلية النظام

1. النظام؛ هو نظام يوفر تحويل / دفع إلى حساب مؤسسة التعليم من قبل البنك لجميع المستحقات التي ستتولد من جراء خدمة التعليم التي سيتم توفيرها للعميل وكالة إلى البنك بموجب الأحكام المبينة في أذناه والتي سيتم تحويلها إلى البنك بموجب مبادئ عمل البنك الاشتراكي. ستقوم المؤسسة التعليمية بفتح حساب و/ أو حساب جاري شخصي لدى البنك من أجل تشغيل النظام.

2. أن علاقة التمويل الموجودة ما بين البنك والعميل تابعة لتشريعات البنك.

3. أن معلومات الدين العائدة للعميل الذي سيستفيد من النظام، سيتم تحويلها إلى نظام البنك من قبل المؤسسة التعليمية في داخل ملف منسق يتم إخطاره من قبل البنك. يتوجب أن يتم تحويل معلومات الدين إلى نظام البنك لغاية الساعة وتاريخ الدفع النهائي للفاتورة. أما في حال الدفع المبكر استنادا على معلومات الدين التي لم يتم تنظيم فاتورة لها بعد؛ فعليه تقوم مؤسسة التعليم بإصدار الفاتورة المناسبة للدفع بشكل يتلاءم مع التزاماتها المالية وخطتها وتحافظ عليها وفقا للعقد هذا.

4. لكون البنك سيقوم بإجراء المعاملات وفق المعلومات المرسلة إليه من قبل المؤسسة التعليمية، فإن المؤسسة التعليمية تتعهد وتضمن عن إعفاء البنك من المسؤوليات وتبعتها عن الطلبات التي يتم توجيهها ضد البنك. والا في خلاف ذلك فأنها سوف تقوم بتعويض البنك بالخسائر وتقوم بدفعه على الفور وتعيدها على شكل دفعة واحدة.

5. لن يكون البنك طرفا على الإطلاق في حال وجود تناقض متولد من العيوب الموجودة خصوصا في الخدمة والمتعلقة بتوفير الخدمة / تقديمها عن طريق استخدام النظام. أن المؤسسة التعليمية تتعهد وتضمن بإعفاء البنك من المسؤوليات وتبعتها عنها الطلبات التي يتم توجيهها ضد البنك. والا في خلاف ذلك فأنها سوف تقوم بتعويض البنك بالخسائر وتقوم بدفعه على الفور وتعيدها على شكل دفعة واحدة.

6. أن بدل خدمة التعليم الموفرة بالفعل إلى العميل والمحوالة للبنك بهذه الصورة ستكون تحت ضمان البنك، وعند

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسطنبول/تشيشلي/إسطنبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0295.01



2. Eğitim Kurumu ve Banka, katılım bankacılığı prensipleri bakımından işbu sözleşmenin şartı olmamak kaydıyla; komisyon oranı, taksit sayısı ve Eğitim Kurumu hesaplarına

2. يمكن للمؤسسة التعليمية والبنك أن يكونوا متطابقين بشكل
حر بما يتعلق بمواضيع نسبة العمولة، عدد الأقساط ومدة
الحضر العظمى عند الدفع المجرى / المحول إلى
حسابات مؤسسة التعليم وإلخ. من مواضيع شريطة ألا

تكون شرطاً في هذا العقد من ناحية مبادئ البنك الاشتراكي والبنك والمؤسسة التعليمية.

IV- MÜŞTERİLERE FINANSMAN SAĞLANMASI ESASLARI

1. Banka bu sözleşme kapsamındaki işlemleri gerçekleştirmek amacı ile kendi sözleşmeleri ve mevzuatı uyarınca gerekli koşulları yerine getiren Müşterilere limit açıp; bu Müşterilerle ayrıca finansman/kredi sözleşmeleri akdedebilir.

2. Bankaca açılacak kredi limitine gösterge oluşturması maksadıyla Eğitim Kurumu, sistemden yararlanmak isteyen Müşterilere ilişkin bilgileri işbu Sözleşmenin akdedilmesinden itibaren 3 (üç) gün içinde Bankaya verecektir.

3. Banka açacağı kredi limitlerine yönelik teminat ve ek teminatı serbestçe tespit ve Müşterilerden talep edebilecektir.

V- EĞİTİM KURUMUNUN HAK, YÜKÜMLÜLÜK VE TAAHHÜTLERİ

1. Eğitim Kurumu, Müşteri adına düzenlediği faturaları mutlaka arşivleyecek ve Banka adına saklama müddetince (10 yıl) saklayacak; talebi halinde derhal Bankaya veya yetkili makamlara ibraz edecektir. Fatura nüshasının saklanması Bankanın tâbi olduğu mevzuat bakımından zorunlu olup, fatura muhafazasındaki özensizliği dolayısıyla doğabilecek sonuçlardan Bankaya karşı itirazsız sorumlu olacağını Eğitim Kurumu gayrikabili rücu kabul eder.

2. Müşterinin 6502 sayılı yasa ve sair ilgili mevzuat uyarınca bilgilendirilmesi münhasıran Eğitim Kurumu sorumluluğunda olup, doğacak mali, idari ve cezai tüm yaptırımları deruhte etmeyi Eğitim Kurumu gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

3. Kredinin bağlı kredi sayılması sonucu, Bankanın 6502 sayılı yasa kapsamında Müşteriye herhangi bir sorumluluğu doğması halinde Eğitim Kurumu bu sorumluluğu da deruhte etmeyi varsa yapılan ödemeleri derhal ve defaten Bankaya ödemeyi gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder. Banka, bağlı kredi dolayısıyla müteselsil sorumluluk tahtında ödeyebileceği tutarların tamamı (%100'ü) için Eğitim Kurumuna rücu edecektir.

4. Eğitim Kurumu, Müşterilerin kredibilitesinin sorgulanması amacıyla Bankanın kendisine verdiği bilgi, yetki ve görevleri amacı dışında kullanamaz/ifa ve ifşa edemez; bu konuda elemanlarının fiillerinden istisnasız sorumludur; Eğitim Kurumu bu yükümlülüğüne aykırı davranırsa, Bankanın uğrayacağı zararları tazmin edeceği gibi, Bankanın sözleşmeyi ihbarsız ve tek taraflı fesih hakkına sahip olacağını gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

IV- أساس توفير التمويل للعملاء

1. يحق للبنك أن يفتح حد للعملاء الذين يطبقون الشروط اللازمة بموجب التشريعات وعقودهم لغرض تحقيق المعاملات في داخل نطاق هذا العقد وكذلك أن يعقد اتفاقيات القرض / التمويل مع هؤلاء العملاء.

2. تقوم مؤسسة التعليم بإهداء البنك معلومات العملاء الذين يرغبون بالاستفادة من النظام قاصدين تكوين مؤشر حد الائتمان الذي سيتم فتح من قبل البنك وذلك اعتباراً من تاريخ الاتفاق على هذا العقد في خلال 3 (ثلاث) أيام.
3. يقوم البنك وبكل حرية بمطالبة العملاء ضمانات الائتمان الذي سيتم فتحه وضمانات إضافية.

V- تعهدات والتزامات وحقوق مؤسسة التعليم

1- أن مؤسسة التعليم تقوم بأرشفة الفواتير باسم العميل على الإطلاق وإن الاحتفاظ بها باسم البنك تستغرق (10 سنين)؛ وعند الطلب يتم إبرازها للبنك أو السلطة المعنية على الفور. أن الاحتفاظ بنسخ الفواتير ضرورية من ناحية التشريعات التابعة للبنك، ونتيجة عدم الاهتمام بالاحتفاظ بها ستكون مؤسسة التعليم هي المسؤولة من النتائج التي من الممكن أن تظهر وإنها تقبل هذا الأمر بشكل غير قابل للرجوع منه أو الاعتراض عليه.

2- أن إبلاغ العميل وفق التشريعات المتعلقة بالقانون رقم 6502 ستكون على عاتق المؤسسة التعليمية حصراً، وفي حال تولد جميع العقوبات الإدارية والمالية فان مؤسسة التعليم تتعهد وتقبل بشكل غير قابل للرجوع منه أن تتحمل المسؤولية تجاه العقوبات.

3- في حال تولد مسؤولية البنك تجاه العميل وفق القانون رقم 6502 نتيجة اعتبار القرض كقرض مرتبط فان مؤسسة التعليم تتعهد بشكل غير قابل للرجوع منه على تحملها المسؤولية وان تدفع للبنك ما تم سداده وبدفعة واحدة. أن كامل مجموع المبالغ التي سيدفعها البنك تحت المسؤولية المتسلسلة من جراء القرض المرتبط سترجع إلى مؤسسة التعليم (100%).

4- لا يجوز لمؤسسة التعليم أن تقوم بالكشف والإيفاء / استخدام المعلومات التي تم إهداؤها من قبل البنك لها لأغراض أخرى التي تم إهداؤها لها من أجل استجواب الائتمان للعميل؛ أن الموظفين هم المسؤولون عن هذا الموضوع بدون أي استثناء؛ فإن تصرفت مؤسسة التعليم بشكل يخالف مسؤولياتها، فأنها تتعهد وبشكل غير قابل للرجوع منه على قبولها كون البنك يمتلك حق فسخ العقد من طرف واحد ومن دون إرسال أي تبليغ مسبق وإنها سوف تتحمل جميع الأضرار والخسائر التي يتعرض عليها البنك.

VI- مسؤوليات وحقوق البنك

1. يتعهد ويصرح البنك على قبوله بتحويل المبالغ المتعلقة بحسابات العميل إلى حساب المؤسسة التعليمية تماشياً مع معلومات الفاتورة التي سيتم إدخالها إلى النظام من قبل

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | رقم قيد السجل المركزي | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0295.01



VI- BANKANIN SAİR HAK VE YÜKÜMLÜLÜKLERİ

1. Banka, Eğitim Kurumunca Sisteme girilecek fatura bilgileri doğrultusunda Müşterilerin hesaplarından ilgili tutarları Eğitim Kurumunun hesabına aktarmayı; Müşteri hesabının müsait olmaması halinde ise garantörlüğü altındaki taksit tutarını, kısmen veya tamamen Müşteri hesabını eksiye düşürmek suretiyle Eğitim Kurumu hesabına ödemeyi kabul, beyan ve taahhüt eder. Eğitim Kurumu tarafından Müşteriye, işbu sözleşme uyarınca verilen fiili eğitim hizmet bedelleri Banka garantisinde olup, ekli taksit tablosuna göre Eğitim Kurumuna ödenecektir.

2. Bankanın Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesinde, Bankanın kontrolü dışındaki olaylar nedeniyle gecikme veya ifa engeli olması halinde Eğitim Kurumu, Bankadan her ne ad altında olursa olsun, herhangi bir bedel talep etmeyeceğini; konuya ilişkin haklarından peşinen feragat eylediğini gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

VII- SÖZLEŞMENİN SÜRESİ: İşbu Sözleşme 1 yıl süre ile akdedilmiş olup; sürenin bitmesinden en az bir ay önce yazılı ihbar ile akit feshedilmediği takdirde sözleşme kendiliğinden aynı süre ve şartlarla yenilenir. Eğitim Kurumu ya da Banka diledikleri zaman, bir (1) ay öncesinden feshi yazılı olarak ihbar etmek kaydıyla sözleşmeye son verebilirler. Fesih ihbarının diğer tarafa bildirim tarihine kadar yürürlükteki işlemler devam edecektir. Eğitim Kurumu, Sözleşmenin feshedilmesi durumunda Müşterilere gerekli duyuruları yapmakla yükümlüdür.

VIII- DEVİR YASAĞI: Eğitim Kurumu bu Sözleşmeden doğan hak ve yükümlülüklerini, Bankanın yazılı ve açık muvafakatı olmadan üçüncü kişilere devir ve temlik edemez.

IX- DELİL SÖZLEŞMESİ: Taraflar arasındaki her türlü uyuşmazlıklarda Bankanın defter, kayıt, mikrofilm, mikrofiş, sesli, görüntülü ve bilgisayar vs. kayıtları, HMK 193. Maddesi uyarınca geçerli, bağlayıcı ve kesin delil olacaktır.

X- TEBLİGAT ADRESLERİ: Bu Sözleşme kapsamında yer alan hususların yerine getirilmesi ve gerekli tebligatların yapılması için Taraflar işbu Sözleşmedeki adreslerini belirtmişlerdir. Taraflar Adres değişikliklerini yazılı olarak diğer tarafa bildirmediği takdirde eski adreslerine yapılacak bildirimlerin geçerli olacağını kabul ve taahhüt ederler.

XI- YETKİ SÖZLEŞMESİ: Sözleşmeden doğabilecek tüm uyuşmazlıkları çözümlemeye İstanbul (Çağlayan) Mahkeme ve İcra Daireleri yetkilidir. Bu sözleşme genel mahkemelerin ve icra dairelerinin yetkisini ortadan kaldırmaz. Bankanın şubesinin bulunduğu yerlerdeki mahkeme ve icra daireleri de doğacak anlaşmazlıkların çözümünde yetkilidir.

XII- REKLAM KURALLARI: Eğitim Kurumu tarafından yapılacak tanıtım, ilan ve reklamlarda Bankanın

müessesesi teltimie; Wfi Hal Kun Hsabb el emil eir mtaah fan el nek siqum bdfef mblf el qstut talt hzman bshkl qssmi au balkamel ilu Hsabb müessesi teltimie shripa txfiiz Hsabb el emil ilu naqss. An bdl Hsabb teltim el eelie mheaa m qbl müessesi teltim ilu el emil mobjb el eel haa stakon talt hzman el nek, wsiem dfefaa ilu müessesi teltim wff eel alqssat mobjb wfi mllaq.

2. Wfi Hal taaeb maa m ael iliaa au taltur bssb alaaat tlti tef wfi Hara siptura el nek m ael iliaa mssuuliatu wfi aaal nlaq el eel, fan müessesi teltim tteeb wtfel bshkl eir qabl lrruaw mne alu eam mlaale el nek bai mbaag wtfat au mssu; wneha tttanzal en Hqulaa mteelaa ba mawsuw mqama.

VII. Maa el eel: An maa haa el eel sari maa 1 snea waae; wtem taeiiaa en tatriq teltim qbl antaa maa bshar waa baltelim alati wfi Hal eam fssx el eel feliab taeab el eel m tllaq nfasu. bhu lümüessesi teltim w el nek An bffssxa el eel en tatriq lrsal lshara alati bbiin alu rabaam haa qbl tttafiz (1) bshar waa wfi au wta yshaawu ba. An el eel siakon sari wtfat hira tttafiz lgaia tatriq lilaag tlatrf alaa bxaer fssx. Wfi Hal raa müessesi teltim bffssx el eel feliab sttaq alu eataqaa baaar alsharaat llaama llemil bhsuws haa alaa.

VIII. mnaaw ttaql: la bhuw lümüessesi teltim An ttaqum bnaql Hqulaa w tttazmatu mtaula m haa el eel wtemliku ilu alshax talt m ael mwaqaa el nek alu alaa bshkl alati wwaah.

IX. eel alail: Wfi Hal aaat au nraaw wlaaf ma biin alaaarf, feliab siem aetabar dfatar el nek, alajlat, mikrofilm, mikrofifsh, alajlat ssutia wmrnia waaera alku mbuitor wlaa. kaala qtaeia wmlzama wff maa 193 m qanun mlaam alajlatia.

X. aaw teltim: m ael lsaar teltimiat llaama bhsuws taiaa mawsiab nlaq haa el eel qaa alaaarf btaaiia anauiam wfi haa el eel. Wfi Hal aaat au ttair wfi anauiam yttuab alu alaaarf An bllaaw baesam alhuw bhsuws haa ttair alaaal w alaf alaa alaa fsiatbar alaa alaa alaa alaa alaa alaa alaa wbaeb wtfel alaaarf haa alaa.

XI. eel ttaul: Wfi Hal wqaw amia alaaat m aara haa el eel fan mlaama (aaalaian) wfi lssunbul waaar tttafiz hu mlaala llaa. An haa el eel lna riraf ttaul aaar tttafiz wmlaam bshkl eam. fan mlaam waaar tttafiz mwaaba balqrb m aar el nek hu mlaulin m ael alaa.

XII. qaaw alaaalat: An alaaalat tlti ttaur m qbl müessesi teltim, mkan An tttam alaru tttawiaa w alaaalat aaw el nek / shara el nek w an taaia mlaa lsharu tttawil; wttuab qblu an tmtak mwaqaa alati m qbl el nek bhsuws alaru tttawiaa w alaaalat wlaa. m amliat alaa tttawiaa. An müessesi teltim yttuab alaa an ttaai alaa w tttawiaat alaaalat w alaru tttawiaa bshkl qtaia, wneha sttaawl Hmaat tttawiaa bha

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دبيري، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0295.01



unvanına/logosuna ve finansman koşullarına yer verilebilecek olup; yayınlanacak her türlü ilan, reklam vs. için yayından önce Bankanın yazılı onayı alınacaktır. Eğitim Kurumu reklam ve ilanlarında mevzuat hükümlerine kesinlikle riayet edecek, reklam kampanyasını bu doğrultuda sürdürecektir. Banka söz konusu reklamlarla ilgili hiçbir masrafa vs. katılmayacağı gibi, ilan ve reklamların mevzuata aykırı olmasından doğacak zararlar ile cezalara da hiçbir biçimde katılmayacaktır. Bu tür zarar ve cezalar münhasıran Satıcı tarafından karşılanacak, şayet herhangi bir nedenle Bankaya bir sorumluluk terettüp ederse, bunu da Eğitim Kurumu üstlenecektir. Hâsılı Banka tarafından onay verilmiş olsa bile, tanıtım, ilan ve reklamlar sebebiyle doğabilecek her türlü riskin sonuçları ile ceza ve sair ferilerin tamamından ilgililere karşı Eğitim Kurumu sorumlu olacaktır. Tanıtım, ilan ve reklamlar sebebiyle Banka tarafından 3. şahıslara, Müşterilere veya ilgili mercilere hangi ad altında olursa olsun, herhangi bir nedenle ödeme yapılmak zorunda kalınırsa, Banka bu ödemeleri derhal Eğitim Kurumu'nun nezdindeki hesaplarından/teminatlardan mahsup ile tahsile yetkili olup; şayet bu teminatlar yetersiz olursa Eğitim Kurumu bu ödemeleri Bankanın ilk yazılı talebinde derhal ödeyeceğini, ödemediğinde hesabına resen borç kaydına yetkili olduğunu dönülemez biçimde kabul ve taahhüt eder.

XIII- GİZLİLİK

1. Banka ve Eğitim Kurumu arasında bu sözleşme çerçevesinde meydana gelecek her türlü iş ve işlemler taraflarca sır olarak telakki edilecektir. Taraflar, Sözleşmenin uygulanması sırasında diğer tarafa ait bilgilerin gizli olduğunu kabul ile bu bilgileri işbu sözleşme amacı dışında kullanmayacak yetkisiz üçüncü kişilere aktarmayacak, kamuya açıklamayacak ve kendi gizli bilgilerini korumada gösterdikleri özenin aynısını diğer tarafın gizli bilgilerinin korunması için de göstereceklerdir. Aksi takdirde diğer tarafın bu nedenle uğrayacağı zararları tazminle yükümlü olacaklardır.

2. Eğitim Kurumu, işbu Sözleşme kapsamında Banka, bankanın müşterileri ve personeli hakkında edindiği her türlü bilginin, aksi Banka tarafından açıkça ve yazılı olarak kabul edilmediği veya kamuya ifşa edilmediği takdirde gizli bilgi sayılacağını kabul ile Sözleşme gereği Banka, bankanın müşterileri ve bankanın personeli hakkında edindiği her türlü bilgiyi işbu Sözleşmeden kaynaklanan edimlerini yerine getirmek amacı dışında kullanmamayı ve kanunen yetkili kılınanlar haricinde üçüncü kişilere asla bilgi vermemeyi kabul ve taahhüt eder.

XIV- SON HÜKÜMLER

1. Eğitim Kurumu işbu sözleşme kapsamında gerçekleştirdiği faaliyetlere ilişkin olarak Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu (BDDK) denetimine tabidir ve bu nedenle BDDK

alınacaktır. Eğitim Kurumu reklam ve ilanlarında mevzuat hükümlerine kesinlikle riayet edecek, reklam kampanyasını bu doğrultuda sürdürecektir. Banka söz konusu reklamlarla ilgili hiçbir masrafa vs. katılmayacağı gibi, ilan ve reklamların mevzuata aykırı olmasından doğacak zararlar ile cezalara da hiçbir biçimde katılmayacaktır. Bu tür zarar ve cezalar münhasıran Satıcı tarafından karşılanacak, şayet herhangi bir nedenle Bankaya bir sorumluluk terettüp ederse, bunu da Eğitim Kurumu üstlenecektir. Hâsılı Banka tarafından onay verilmiş olsa bile, tanıtım, ilan ve reklamlar sebebiyle doğabilecek her türlü riskin sonuçları ile ceza ve sair ferilerin tamamından ilgililere karşı Eğitim Kurumu sorumlu olacaktır. Tanıtım, ilan ve reklamlar sebebiyle Banka tarafından 3. şahıslara, Müşterilere veya ilgili mercilere hangi ad altında olursa olsun, herhangi bir nedenle ödeme yapılmak zorunda kalınırsa, Banka bu ödemeleri derhal Eğitim Kurumu'nun nezdindeki hesaplarından/teminatlardan mahsup ile tahsile yetkili olup; şayet bu teminatlar yetersiz olursa Eğitim Kurumu bu ödemeleri Bankanın ilk yazılı talebinde derhal ödeyeceğini, ödemediğinde hesabına resen borç kaydına yetkili olduğunu dönülemez biçimde kabul ve taahhüt eder.

XIII. السرية

1. سيتم اعتبار جميع المعاملات وكافة الأعمال التي تجري من خلال هذا العقد ما بين مؤسسة التعليم والبنك سرية. يقبل الأطراف؛ أن جميع المعلومات العائدة للطرف الآخر ستكون سرية عند تطبيق العقد وأنه لن يتم استخدامها في خارج أغراض هذا العقد وأنه لن يتم مشاركتها مع شخص ثالث غير مخول بذلك، ولن يتم الإفصاح عنه على العامة وأنه سيؤدي نفس الاهتمام والحماية كما يبديها إلى معلوماته السرية الشخصية. والا في خلاف ذلك فإنه سيكون المسؤول من أجل تعويض الأضرار التي ستلحق الطرف الآخر من جراء عدم التزامه بالسرية.

2. في حال امتلاك مؤسسة التعليم جميع أنواع المعلومات التي عرفها بخصوص موظفي وعملاء البنك في داخل نطاق العقد هذا فإن المعلومات التي يمتلكها البنك التي لم يتم الإفصاح عنها أو لم يقبلها بشكل خطي أو لم يتم الإفصاح عنها على العامة فستعتبر معلومات سرية ويتم قبولها على هذا النحو، وأن البنك يتعهد ويقبل في حال حصوله على معلومات العميل وموظفي البنك من جراء ما امتلكه من معلومات من أجل العمل به من خلال هذا العقد بعدم مشاركتها مع الشخص الثالث إلا مع الذين لديهم التحويل قانوناً.

XIV. الأحكام النهائية

1- أن مؤسسة التعليم ستكون تابعة للرقابة من قبل مؤسسة الرقابة والتنظيم البنكي (BDDK) بخصوص النشاطات التي تجريها في داخل نطاق هذا العقد ولهذا السبب في حال مطالبة (BDDK) أي معلومة أو ملف يتوجب عليها أن تهديها في الوقت المحدد له وبشكل صحيح وإنها مسؤولة عن توفير جميع السجلات الإلكترونية

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم

MSTS.0295.01



tarafından talep edilen her tür bilgi ve belgeyi zamanında ve doğru olarak vermekle ve bunlara ilişkin her türlü elektronik, manyetik ve benzeri ortamlardaki kayıtları ve bu kayıtlara erişim ve kayıtları okunabilir hale getirmek için gerekli tüm sistem ve şifreleri incelemeye hazır bulundurmak ve işletmekle yükümlüdür. 2. Bankanın ilgili birimleri ile bağımsız dış denetçisi, sözleşme konusu hizmetlerle ilgili olarak Eğitim Kurumundan her türlü bilgi ve belgeyi talep etme ve denetim yapma hak ve yetkisini haizdir. 3. Eğitim Kurumu tarafından sağlanan hizmet dolayısıyla öğrenilen Bankaya ve müşterilerine ait bilgi ve belgelerin güvenliğinin sağlanması zorunludur. 4. Banka bu sözleşme kapsamındaki işler nedeniyle başka kişilerle ve aynı mahiyette sözleşmeler akdedebilir ve hizmet alabilir ya da işbirliği yapabilir.	والسجلات الموجودة في المحيط المغناطيسي وما شابهها وتجعلها صالحة للقراءة وتجهز جميع الأنظمة والكلمات السرية وتوفرها لهم. 2- أن وحدات المراقبة الحرة ووحدات مراقبة العائدة للبنك؛ تمتلك التحويل والحق من أجل مراقبة جميع الملفات والمعلومات العائدة لمؤسسة التعليم والمطالبة منها من أجل توفير المعلومات والملفات المتعلقة بالخدمات موضوع العقد. 3- من الضروري توفير الأمن للملفات والمعلومات العائدة إلى العملاء والبنك التي تم معرفتها من جراء الخدمة الموفرة من قبل مؤسسة التعليم. 4- يحق للبنك أن تعقد اتفاقيات مع أشخاص آخرين من جراء نطاق هذا العقد ولنفس الغرض وإن تتلقى منهم الخدمة أو تجري معهم اتفاقيات تعاون.
Bu Sözleşme taraflarca ____/____/____ tarihinde imzalanarak, yürürlüğe girmiştir. تم التوقيع على هذا العقد من قبل الأطراف في تاريخ/...../..... وأنه في حيز التنفيذ.	
البنك / BANKA	مؤسسة التعليم / EĞİTİM KURUMU

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0295.01



**EĞİTİM KURUMU VE BANKA ARASINDA, EĞİTİM
FİNANSMANINA İLİŞKİN OLARAK AKDEDİLMİŞ ÇERÇEVE
SÖZLEŞMENİN III/2 MADDESİ UYARINCA TANZİM EDİLMİŞ
MUTABAKATTIR.**

Taraflar arasında tarihinde akdedilmiş bulunan çerçeve sözleşmenin III/2 maddesi uyarınca, komisyon oranı, taksit sayısı ve Eğitim Kurumu hesaplarına aktarılan/yapılan ödemelerin azami bloke süresine dair hüküm ve şartlar aşağıda verilmiştir;

- 1- Eğitim Kurumu, Banka ile aralarındaki çerçeve sözleşme işbu mutabakat uyarınca, eğitim hizmeti bedellerinin yatırılacağı hesaplarını ve bu hesaplara yatırılacak tutarların (nakitlerin) tamamını, aşağıda mutabık kalınan bloke süresince Banka lehine rehnemiş; Banka da rehni kabul etmiştir. Rehinli hesaptan, Bankanın onayı ile zaman zaman para çekilip, yatırılrsa dahi, bu durum rehlin geçerliliğini etkilemez ve Bankanın rehin hakkını haleldar etmez. Taraflar bu hususu dönülemez biçimde kabul ile konuya ilişkin tüm haklarından peşinen feragat etmişlerdir. Söz konusu rehin hakkı her bir işlem bakımından, bloke süresinin sonunda, başkaca bir işleme lüzum olmaksızın kendiliğinden sona erer. Banka serbest kalan tutarları, Eğitim Kurumunun serbestçe tasarruf edebileceği, rehinli olmayan hesaplarına aktarır.
- 2- Eğitim hizmeti bedeli, ay/taksit sayısını aşmayacak biçimde bölünebilir.
- 3- Eğitim Kurumu tarafından Bankaya ödenecek, işlem komisyon oranı/tutarı 0 (Sıfır)'dır.
- 4- Bankaca, Eğitim Kurumu hesaplarına yapılacak her bir eğitim hizmeti bedeli ödemesi, azami 30 (otuz) günü aşmayacak olan ve Müşteri hesaplarının tarama sürecine/süresine bağlı olarak değişecek bir süreyle bloke edilecek; süre bitiminde Eğitim Kurumunun serbest hesaplarına aktarılacaktır.

Taraflar, yukarıdaki hususlarda gayrikabili rücu ve tam bir mutabakat içindedirler.

BANKA / البنك

**إنها مطابقة منظمة وفق المادة III/2
من عقد إطار
الاتفاق المتعلق بالتمويل التعليمي
ما بين مؤسسة التعليم والبنك**

بموجب المادة III/2 من عقد إطار الاتفاقية المجرى ما بين الأطراف في تاريخ، فقد تم تدوين الشروط والأحكام ومدة الحظر القصوى للدفع المجرى / المحول إلى حسابات مؤسسة التعليم وعدد الأقساط ونسبة العمولة وهي مبينة في أدناه؛

- 1- وفق المطابقة هذه في إطار الاتفاقية الموجودة ما بين المؤسسة التعليمية والبنك، فإن بدل خدمات التعليم التي ستودع إلى الحسابات وإن المبالغ المودعة في هذه الحسابات (النقدية) يتم رهنها لصالح البنك طيلة الحظر الذي تم الاتفاق عليه في أدناه، وإن البنك قد قبل الرهن. لن يتم حل حق الرهن للبنك ولن يؤثر على سريان الرهن حتى وإن قام البنك بسحب وتوديع النقود من وقت لآخر مع موافقته من الحساب المرهون. أن الأطراف تنازلوا مقدما عن جميع حقوقهم بخصوص ما يتعلق بهذا الموضوع وبشكل غير قابل للرجوع منه. أن حق الرهن موضوع البحث ينتهي من تلقاء نفسه من دون الحاجة إلى عمليات أخرى في نهاية فترة الحظر من ناحية جميع المعاملات على حدة. يقوم البنك بتحويل المبلغ المفرج عنه إلى الحسابات الغير مرهونة بحيث تستطيع المؤسسة التعليمية التصرف به بكل حرية.
 - 2- يمكن تقسيم بدل خدمة التعليم إلى بحيث لا يتخطى عدد شهر/قسط.
 - 3- أن مجموع / نسبة العمولة للعملية التي سيتم دفعها من قبل مؤسسة التعليم إلى البنك 0 (صفر).
 - 4- يقوم البنك بحظر كل دفعة من بدل خدمات التعليم التي يتم إرسالها إلى حسابات مؤسسة التعليم، ولفترة لا تتخطى 30 (ثلاثون) يوما كحد أقصى وستتخلف معتمدة على مدة / عملية فحص حسابات العميل؛ وبعد انتهاء المدة يتم تحويلها إلى حسابات مؤسسة التعليم الحرة.
- تطابق الأطراف ويتوافق تام بشكل غير قابل للرجوع منه بخصوص ما ذكر في أعلاه.

EĞİTİM KURUMU / مؤسسة التعليم

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0295.01

